

# Outstanding Women Professionals and Entrepreneurs Award

## 傑出專業女性及女企業家選舉

NOMINATION FORM 提名表格 (Note 1 註一)

DEADLINE FOR NOMINATION : March 15, 2011

截止提名日期：2011年3月15日

All information furnished will be kept strictly confidential except for evaluation by the judging panel. The appropriate information will be released to the public when the award is granted.

所有提交資料將嚴予保密並只供選舉委員作甄選之用，在參選者當選後摘取適當部份公佈。

### CATEGORY OF AWARDS (Please Tick)

獎項類別 (請選擇)

Outstanding Women Professionals Award 傑出專業女性大獎

Outstanding Women Entrepreneurs Award 傑出女企業家大獎

Business Entrepreneur 創業家

Social Entrepreneur 社會服務創業家

Corporate Entrepreneur 企業家

### (A) To be completed by the nominee 由參選者填寫

#### 1 Nominee's Personal Details 參選者個人資料

Full Name 英文姓名		Name In Chinese 中文姓名	Please attach a passport size photo 請附上相片乙張
(Surname) (姓)	(Other Names) (名)		
HKID/Passport No (Please attach a photocopy of ID) 香港身份證/護照號碼 (請附交身份證影印本乙份)		Nationality 國籍	
Company Name and Address 公司名稱及地址		Present Position 現任職位	
Correspondence Address 通訊地址		E-mail Address 電郵地址	
Tel No (Office) 辦事處電話號碼	Fax No (Office) 辦事處傳真號碼	Tel No (Mobile) 手提電話號碼	

#### 2 Nominee's Education & Training 參選者的教育和培訓

Highest Educational Attainment 最高教育程度
School/College/University Attended : (Secondary school and above) 曾就讀院校或大學 (由中學階段開始)
Professional Training and Qualifications 專業訓練及資格

### 3 Nominee's Career Background 參選者職業資歷

Please describe major job duties in present job/nature of the business  
請列出現任職位之主要工作範圍/業務性質

Date joined/started  
入職/業務開始日期

Previous positions/directorship 過往的職位/董事名銜

Position

Name of company

Date: from - to

職位

機構名稱

任期：從—止

4 Nominee's affiliations (community service, professional, civic, or charitable affiliation and trade/industrial association membership, etc.)

參選者所屬社團（例如：社會服務團體、專業團體、公民團體、商業及工業團體等）

Position

Name of affiliations

Date: from - to

職位

社團名稱

任期：從—止

(Please use separate sheets if necessary 倘有必要，請另紙書寫)

### (B) To be completed by the nominator 由提名人填寫

1 Please state the nominee's outstanding achievements in her own field/business, her commitment to her professional category/ industry, and her contribution to the community/entrepreneurial spirit.

請詳述參選者個人事業/企業的傑出成就，對專業/行業的投入，及對社會的貢獻/創業精神。

The following questions may help you give us a good understanding of the nominee's qualities and achievements.  
以下問題或可協助你讓我們更了解參選者之質素及其成就。

**Professional Excellence 在所屬專業/企業表現卓越**

**(For both Professionals and Entrepreneurs nominations 傑出專業女性及傑出女企業家的提名)**

a Is she committed and passionate about what she wants to achieve in her profession/enterprise? Does she show persistence in overcoming personal and business-related challenges?

她是否全情投入及充滿熱誠於其希望達致的成就？她可否持久的克服個人及事業挑戰？

b Is she a mentor for people in the profession/enterprise?

在其專業/企業/機構範疇內，她是否擔當其他同儕的良師？

c Is she committed to life-long learning to improve and update her professional knowledge and skills?

對於其商業/企業/機構範疇的知識與技能，她是否積極透過終身學習來改善及提升？

d How have individuals and organizations benefited from her effort and work?

她的努力如何令他人及機構受惠？

**Integrity and Ethics 為人正直及具道德操守**

**(For both Professionals and Entrepreneurs nominations 傑出專業女性及傑出女企業家的提名)**

a Does she exercise personal courage in upholding professional and business ethics ?

她是否有其個人勇氣，去提升其專業及商業道德？

b Does she encourage and support her peers and organization to keep high ethical standards in management and business actions ?

她有否鼓勵及支持其下屬及機構，於管理及商業行動上保持高度道德操守？

c How have individuals and organizations benefited from her integrity and high ethical standards ?

他人及機構如何因她的正直及高度的道德操守而受惠？

**Community Service 社會服務 (For Professionals nominations only 只適用於專業女性提名)**

a Does she contribute to building a caring society for Hong Kong through community service ? Has she given time, personal resources and efforts to leading worthy community service projects ?

她有否透過社區服務，協助建設香港成為一個關懷別人的社會？她是否曾投入時間、資源及個人努力，帶領有價值之社區服務計劃？

b Has she reached out to other community leaders so that society will be benefited from the collaborative effort ?

她有否聯同其他社區領袖作出服務，令社會受惠？

c How have individuals and organizations benefited from her efforts and leadership ?

她的努力及領導才能如何令他人及機構受惠？

**Entrepreneurial Spirit 創業精神 (For Entrepreneurs nominations only 只適用於女企業家的提名)**

a How has she shown her ability to see the opportunities, and act upon them in creating her venture ?

她如何抓緊機會創立她的企業/機構？

b How has she persisted in overcoming obstacles in order to ensure that her venture survives and grows ?

她如何持續地克服困難而令企業/機構生存及發展？

c How have individuals and organizations benefited from her efforts and entrepreneurial spirit ?

她的努力及創業精神如何令他人及機構受惠？

(Please use separate sheets if necessary 倘有必要，請另紙書寫)

2 How has her outstanding contribution improved our society, or promoted Hong Kong's reputation internationally, or in enhancing the nominee's profession or career ?

她的傑出成就如何改善我們的社會，或宣揚香港的國際聲譽，或提升候選人之專業或行業？

3 Please attach any commendations, statements of authorities, honors and awards which testify and substantiate the nominee's achievements or contribution.

請附交所有證明文件，例如：推薦書、獎狀或榮譽等，以茲證明參選者在事業上的成就及貢獻。

**Nominator's Information (Note 2) 提名人資料 (註二)**Full Name  
英文姓名Name In Chinese  
中文姓名(Surname)  
(姓)(Other Names)  
(名)Occupation  
職業Relationship with Nominee  
與參選者關係Duration of Acquaintance  
與參選者認識時間Years  
年Company Name and Address  
公司名稱及地址Tel No  
電話號碼Fax No  
傳真號碼E-mail Address  
電郵地址

Please summarize the reasons why you, the nominator, believe that your nominee should be selected as one of the winners.  
作為提名人，請簡述參選者應當被選的理由。

I attest to all the facts in this nomination form, and hereby declare that the information is true to the best of my knowledge.  
本人謹為在本提名表格中所填一切作證，並聲明所填資料俱為屬實無訛。

Date  
日期Signature of Nominator  
提名人簽名**Referee 諮詢人**

Please list one person of reference with the following information supporting the nomination.  
請列一位諮詢人及以下的有關資料

Full Name  
英文姓名Name in Chinese  
中文姓名Address  
地址Occupation  
職業Duration of acquaintance and relationship with the nominee  
與參選者之關係及認識時間Years  
年

I attest to all the facts in this nomination form and give permission for publication in the event that the Award is granted. I hereby declare that I agree to the selection rules of the Outstanding Women Professionals and Entrepreneurs Award set out by the Hong Kong Women Professionals and Entrepreneurs Association and the judging panel which are final and binding in all aspects relating to the Award. I am prepared to attend preliminary and final interviews as and when necessary; and to attend the award presentation ceremony if I am selected except under unforeseen circumstances.

隨此提名表格我已提供了所有事實證明，並允許若成功獲獎，上述資料可刊載於有關的刊物上。在此宣誓，我同意所有由香港女工商及專業人員聯會及評判團所訂定「傑出專業女性及女企業家選舉」之所有選舉細則為一切有關獎項的最終及具約束力之條文。我已準備會於有需要時獲邀參加初步及最後面試，以及於獲獎時須出席頒獎典禮，除非有任何未能預計的情況發生。

Date  
日期Signature of Nominee  
參選者簽名

Information and nomination forms can be obtained from :

參選資料及提名表格可於下列地點索取：

1 Hong Kong Women Professionals and Entrepreneurs Association.  
38/F., The Lee Gardens, 33 Hysan Avenue, Causeway Bay, Hong Kong  
香港女工商及專業人員聯會 香港銅鑼灣希慎道33號利園38樓  
Tel : 2969 6332 Fax : 2907 3838

2 Download from:

香港女工商及專業人員聯會網頁中下載  
<http://www.hkwpea.org>

## Important notice 注意

### Note 1 註一

To enable proper evaluation of the nominee, it is strongly recommended that all items in the nomination form should be completed. Failure to provide sufficient or genuine information may result in disqualification of the nominee.

為對參選者的成就與貢獻作出正確的評價，務請填妥提名表格上各項應填報的資料，填報資料不全或失實，均可能影響參選者的當選機會。

### Note 2 註二

In case the nominator is an organization, the form must be signed by an authorized representative of the organization, with the official chop affixed.

倘並非以個人身份提名，須由提名機構或授權的代表人簽署及加蓋機構印章。

### Note 3 註三

All nomination forms should be returned to Hong Kong Women Professionals and Entrepreneurs Association :  
c/o 38/F., The Lee Gardens, 33 Hysan Avenue, Causeway Bay, Hong Kong.

所有提名表格必須交回香港女工商及專業人員聯會。地址：香港銅鑼灣希慎道33號利園38樓（請將提名表格密封，並在信封面上註明「2011年傑出專業女性及女企業家選舉」。）

## Have you enclosed the followings:

### 你是否已附上下列資料及證明文件：

- A copy of the nominee's identity card  
參選者身份證影印本
- One recent photograph (passport size) with the nominee's name printed on the back  
參選者的證件用近照壹張，照片背面請註上姓名
- Nominee's company brochure(s) and/or annual report(s) and/or prospectus  
參選者公司簡介及或年報及或認股書
- Copies of commendation, statements of authorities, honors and awards which testify and substantiate the nominee's achievements or contributions.  
參選者過去所得獎項或推薦之證明副本



REQUEST FORM BY FAX 索取表格 (傳真 2907 3838)

Yes ! I am interested in nominating a candidate for the Outstanding Women Professionals and Entrepreneurs Award organized by the Hong Kong Women Professionals and Entrepreneurs Association.

本人有興趣於是次由香港女工商及專業人員聯會主辦的「傑出專業女性及女企業家選舉」作出提名。

Please send the Nomination Form and Information Package to  
請寄提名表格及參選詳情給本人

Name 姓名 \_\_\_\_\_ Telephone 聯絡電話 \_\_\_\_\_ Fax 傳真 \_\_\_\_\_

Address 地址 \_\_\_\_\_

Number of nomination forms requested  
索取表格數目 \_\_\_\_\_

## Appendix: Executive Summary of the nominee

附件：參選者的簡介